



UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES



# EuroCom

## ***Von ice cream bis gelato: Eis & Eissorten in verschiedenen Sprachen***

erstellt von Studierenden des Proseminars

*Sprachenvernetzender Fremdsprachenunterricht: Von der Theorie in die Praxis*

aufbereitet und überarbeitet von Dr. Fabienne Korb

## Kurzübersicht der Unterrichtseinheit

<b>Titel der Unterrichtseinheit</b>	Von <i>ice cream</i> bis <i>gelato</i> : Eis & Eissorten in verschiedenen Sprachen
<b>Thema der Unterrichtseinheit</b>	Eissorten, Eis bestellen, Eisrezepte
<b>Zielgruppe</b>	Ab Klassenstufe 7
<b>Unterrichtsziele</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Die Schüler*innen erschließen Wörter aus dem Englischen, Französischen und Italienischen und entdecken Gemeinsamkeiten, indem sie ausgewählte Wörter zum Kontext „Eis“ in eine Tabelle eintragen und vergleichen.</li> <li>2) Die Schüler*innen verfassen einen Dialog auf Französisch, indem sie vorgegebene Sätze ihren deutschen Entsprechungen zuordnen und so in die richtige Reihenfolge bringen.</li> <li>3) Die Schüler*innen sortieren die Schritte eines italienischen Eisrezepts und formulieren eine Einkaufsliste auf Italienisch.</li> </ol>
<b>Verwendete bzw. Zielsprachen</b>	Französisch, Englisch, Italienisch, Deutsch, weitere Erstsprachen
<b>Brückensprachen</b>	Englisch, Deutsch, ggf. weitere Erst- und Fremdsprachen
<b>Verwendete Tools/Apps/Programme</b>	Arbeitsblätter, Speisekarten
<b>Erforderliche (technische) Ausstattung</b>	Tablets
<b>Arbeitsform(en)</b>	Fragend-entwickelnd, Partnerarbeit
<b>Kurze Beschreibung der UE (inkl. Bezug zu sieben Sieben, sprachvernetzendes Lernen)</b>	<p>In dieser Unterrichtseinheit haben die Schüler*innen die Möglichkeit, ihren Wortschatz im Themenfeld „Eis“ zu erweitern und lernen, wie sie ein Eis auf einer Fremdsprache bestellen können. Zunächst erschließen die Schüler*innen zentrale Begriffe, indem sie Speisekarten aus Eisdielen, die auf Französisch, Italienisch und Englisch verfasst sind, gezielt auf begriffliche Gemeinsamkeiten untersuchen und im Anschluss die gefundenen Begriffe in eine Tabelle eintragen. Darauf aufbauend erstellen die Schüler*innen im nächsten Schritt auf Französisch einen Dialog, bei dem es um eine Eisbestellung geht. Die einzelnen Sätze werden in der Fremdsprache in falscher Reihenfolge vorgegeben und die Schüler*innen ordnen diese ihren deutschen Entsprechungen zu. Abschließend erhalten die Schüler*innen ein italienisches</p>

	<p>Eisrezept mit Bildern, das in die richtige Reihenfolge gebracht werden muss, und formulieren eine Einkaufsliste auf eben dieser Sprache.</p> <p>Sieben Siebe: Internationaler Wortschatz, Panromanischer Wortschatz, Graphien und Aussprache</p>
<p><b>Bearbeitungszeit</b></p>	<p>90 Minuten</p>
<p><b>Dokumente/Präsentationen/Materialien/URL zur UE (inkl. QR-Code zur Verlinkung der digitalen Inhalte)</b></p>	<p>M1: Arbeitsblatt zur ersten Aufgabe: Wortschatzerweiterung zum Thema „Eis“</p> <p>M2: Dialog - Commander une glace</p> <p>M3: Ricetta del gelato alla vaniglia</p>

## Vereinfachter Stundenverlaufsplan

Unterrichts- Phase und Zeit	Artikulationsschema / Lehrer*Innen-Schüler*Innen Interaktion	Sozialform	Material / Medien
<b>Einstieg/Begrüßung</b> 5 min	Begrüßung, kurze Vorstellung der Lehrpersonen (LP) und des Stundenthemas	KV	
<b>Einstieg</b> 5 min	Blitzlicht: Die LP schreiben die Begriffe „ice cream“, „glace“ und „gelato“ an die Tafel. <i>„Überlegt einmal, was diese Wörter bedeuten könnten und welche Sprachen das sind.“</i> Alle SuS nennen nacheinander ihre Lieblingseissorte entweder auf Deutsch oder einer anderen Sprache. <i>„Wir machen jetzt eine Blitzlichtrunde. Jede*r von euch sagt gleich der Reihe nach seine/ihre Lieblingseissorte. Ihr dürft sie entweder auf Deutsch sagen oder wer möchte, auch in einer anderen Sprache, die ihr kennt.“</i>	KV	T
<b>Erarbeitung I</b> 20 min	Die SuS bearbeiten mit einem Partner das AB M1. Sie erhalten die Speisekarten ausgedruckt in Kleingruppen/Partnerarbeit. <i>„Geht jetzt bitte mit eurem Banknachbar oder eurer Banknachbarin zusammen und bearbeitet das Arbeitsblatt. Scannt dazu mit eurem Tablet den QR-Code, um die Speisekarten in verschiedenen Sprachen zu erhalten. Beantwortet auch die beiden Fragen unten auf dem AB schriftlich.“</i>	PA/GA	AB 1, TAB
<b>Ergebnissicherung I</b> 10 min	Die SuS erhalten über einen neuen QR-Code ein Lösungsblatt und vergleichen ihre Ergebnisse damit. Anschließend stellen die LP die Reflexionsfragen an die Klasse, um diese gemeinsam zu besprechen. <i>„Beschreibt, wie ihr bei der Aufgabe vorgegangen seid. – Was ist euch bei der Aufgabe leicht- / schwergefallen?“</i>	PA, KV	AB 1, TAB
<b>Erarbeitung II</b> 30 min	Die SuS bearbeiten zunächst individuell ersten drei Aufgaben von AB M2. Dann suchen sie sich eine*n Partner*in, mit der sie gemeinsam Aufgabe 4 bearbeiten.	EA / PA	AB 2

<p><b>Ergebnissicherung</b></p> <p><b>II</b></p> <p>10 min</p>	<p>Zwei SuS lesen im Wechsel den vorgegebenen Dialog vor. Anschließend werden die Reflexionsfragen gemeinsam besprochen. Danach präsentieren zwei weitere SuS ihren selbst verfassten Dialog.</p>	<p>KV</p>	<p>AB 2</p>
<p><b>Vertiefung/Puffer</b></p> <p>10 min</p>	<p>Die SuS erhalten via QR-Code Zugang zu <i>Learning-Apps.org</i>, wo sie ein italienisches Rezept zur Eisherstellung in die richtige Reihenfolge bringen müssen. Dabei werden sie von der App automatisch korrigiert. Alternativ kann die Aufgabe auch ausgedruckt werden.</p> <p>Puffer/Vertiefung 2</p> <p>Die SuS schreiben anhand des Rezepts eine Einkaufsliste auf Italienisch. Neben den darin gelisteten Zutaten ergänzen sie dabei jeweils die Zutat für ihr Lieblingseis.</p> <p>Ggf. gemeinsame Besprechung im KV.</p>	<p>PA (KV)</p>	<p>TAB</p>

Abkürzungen: AB – Arbeitsblatt; EA – Einzelarbeit; KV – Klassenverband; LP – Lehrperson(en); PA – Partnerarbeit; T – Tafel; TAB – Tablet

## M1: Wortschatz zum Thema „Eis“

**Aufgabe 1:** Lies die drei Speisekarten durch und **fülle** die Lücken in der Tabelle mit den entsprechenden Bezeichnungen **aus**. Falls du die Wörter auch in anderen Sprachen kennst, trage sie in die letzte Spalte ein.

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	andere Sprachen
die Schokolade	the	le	la	
die	the vanilla	la	la	
die Erdbeere	the	la	la	
die	the	le citron	la	
die	the	la	la banana	
die Pistazie	the	la	le	
die	the	la chantilly	la	
		une boule à la/ au ...		

**Aufgabe 2:** Wie bist du bei dieser Aufgabe vorgegangen?

---



---

**Aufgabe 3:** Was ist dir bei der Aufgabe leicht- oder schwergefallen?

---



---

**Aufgabe 4:** Welche Gemeinsamkeiten/Unterschiede fallen dir zwischen den Sprachen auf?

---



---

## M1 Lösungen: Wortschatz zum Thema „Eis“

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	andere Sprachen
die Schokolade	the chocolate	le chocolat	la cioccolato	
die Vanille	the vanilla	la vanille	la vaniglia	
die Erdbeere	the strawberry	la fraise	la fragola	
die Zitrone	the lemon	le citron	la limone	
die Banane	the banana	la banane	la banana	
die Pistazie	the pistachio	la pistache	le pistacchio	
die Schlagsahne	the whipped cream	la chantilly	la panna montata	
eine Kugel (von)...	one scoop of ...	une boule à la/au ...	una pallina di ...	

# GELATERIA DOLCE VITA

01812065955 / 0181206572

**UNA PALLINA DI €1,80**

- Cioccolato
- Lampone
- Limone
- Stracciatella
- Mirtillo
- Banana
- Mandorla Tostata
- Vaniglia
- Fragola
- Mango
- Pistacchio
- Mela Verde
- Mora
- Nocciola



**COPPE GELATO € 8,90**

- Coppa Banana Split € 8,90
- Coppa Fragola € 8,90
- Coppa Nocciola € 8,90

**Porzione  
di panna  
montata**



**Porzione di panna montata € 1,20**



## PORTIONS DE GLACE

1 Boule	€ 1,00
3 Boules	€ 3,00
4 Boules	€ 4,00
5 Boules	€ 5,00
109 Portion Chantilly	€ 1,00
120 Portion Cerise	€ 4,00
123. Coupe : Crème, Fraise, Praliné	€ 4,00

## PARFUMS

### Sorbet

- 108. Citron
- 107. Fraise
- 118. Banane

### Crème Glacée

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 119. Vanille <sup>1</sup> | 123. Chocolat                   |
| 120. Pistache             | 124. Stracciatella <sup>6</sup> |
| 123. Chocolat             | 122. Tiramisu                   |

Nos glaces sont préparées quotidiennement.  
Nous changeons régulièrement notre assortiment de glaces.  
Veuillez consulter la vitrine.

## Pour nos jeunes invités

*Maya l'abeille*  
€ 3,00

*Pinochio*  
€ 3,00



# GELATERIA BELLA ITALIA

01812065955 / 0181206572

## ONE SCOOP OF

Chocolate **€1.50**

Raspberry

Lemon

Chocolate Chip

Blueberry

Banana

Roasted Almond

Vanilla

Strawberry

Mango

Pistachio

Green Apple

Blackberry

Hazelnut

## SUNDAES

Spaghetti Ice Cream 7.90

Banana Split 7.90

Strawberry Sundae 8.90

Crushed Nuts 8.90



Portion of whipped cream  
€1.00

## M2: Dialog – Commander une glace

**Aufgabe 1:** Die französischen Sätze auf der rechten Seite ergeben einen Dialog, der bei einer Eisbestellung entstanden ist. Die Sätze sind allerdings durcheinandergeraten. **Verbinde** die französischen Sätze mit den deutschen und bringe sie so in die richtige Reihenfolge.

Hallo.
Hallo. Was darf es sein?
Ich hätte gerne eine Kugel [...] bitte.
Sehr gerne. In einer Waffel oder einem Becher?
In einer Waffel, bitte.
Gerne. Das macht vier Euro.
Vielen Dank, tschüss.
Tschüss.

Merci beaucoup. Au revoir.
Avec plaisir. En cornet ou en pot ?
Bonjour.
En cornet, s'il vous plaît.
Ça fait quatre euros.
Bonjour. Vous désirez ?
Au revoir.
Je voudrais une boule à la fraise avec de la chantilly, s'il vous plaît.

**Aufgabe 2:** Was wird in dem Dialog bestellt? Notiere deine Antwort auf Deutsch.

---

**Aufgabe 3:** Was ist dir bei der Aufgabe schwer- oder leichtgefallen?

---



---

**Aufgabe 4:**

a) **Verfasse** zusammen mit deinem Sitznachbar/deiner Sitznachbarin einen ähnlichen Dialog, bei dem eine Person bei der anderen ein Eis **auf Französisch** bestellt. Entscheide, welche Eissorte und wie viele Kugeln bestellt werden.

b) **Lest** den Dialog im Anschluss gemeinsam laut **vor**.

## M3: Ricetta del gelato alla vaniglia

QR-Code für *LearningApps.org*



**Aufgabe:** Bringe das Eisrezept in die richtige Reihenfolge, indem du die Buchstaben richtig in dein Heft schreibst.

Es startet mit einem Bild, danach kommen Text und Bild immer im Wechsel.



**F**  
Batti 500 millilitri di panna e aggiungetela alla mistura.

**G**  
Mescola la panna bene con la mistura per fare una crema liscia.

**H**  
Lascia riposare un po', poi servi e gusta. Buon appetito!

**I**  
Mescola 400 grammi di latte condensato con un cucchiaino di vaniglia.

**J**  
Metti la crema in un contenitore e metti nel freezer per 4-5 ore.

**Aufgabe:** Bringe das Eisrezept in die richtige Reihenfolge, indem du die Buchstaben richtig in dein Heft schreibst.

Es startet mit einem Bild, danach kommen Text und Bild immer im Wechsel.



**F**  
Batti 500 millilitri di panna e aggiungetela alla mistura.

**G**  
Mescola la panna bene con la mistura per fare una crema liscia.

**H**  
Lascia riposare un po', poi servi e gusta. Buon appetito!

**I**  
Mescola 400 grammi di latte condensato con un cucchiaino di vaniglia.

**J**  
Metti la crema in un contenitore e metti nel freezer per 4-5 ore.

\* Für den Fall, dass einzelne SuS kein internetfähiges Tablet zur Verfügung haben, kann diese Folie eingebildet werden. Sie bearbeiten die Aufgabe dann analog, die Buchstaben werden in der richtigen Reihenfolge ins Heft geschrieben.

## Quellen

### Bildquellen

Speisekarten: Alle drei Speisekarten wurden mit ChatGPT erstellt: <https://chatgpt.com/c/6930674a-890c-8330-be94-ce347524d1e2> [letzter Zugriff: 17.12.2025]

Eisrezept in LearningApps: <https://emmikochteinfach.de/vanilleeis-ohne-eismaschine-3-zutaten/> [letzter Zugriff: 17.12.2025]

### Online-Quellen

Eisrezept in LearningApps: <https://emmikochteinfach.de/vanilleeis-ohne-eismaschine-3-zutaten/> [letzter Zugriff: 17.12.2025]. Das deutsche Rezept wurde im Anschluss mit Claude AI auf Italienisch übersetzt und vereinfacht.

## Zum Entstehungskontext der Lehr-/Lernmaterialien:

Das Proseminar *Sprachenvernetzender Fremdsprachenunterricht: Von der Theorie in die Praxis* wird von Dr. Fabienne Korb, Mitarbeiterin im Lehr-Lern-Atelier des *Instituts für Sprachen und Mehrsprachigkeit*, kurz ISM, an der Universität des Saarlandes geleitet.

Weitere Informationen finden Sie auch unter: [www.uni-saarland.de/ism](http://www.uni-saarland.de/ism)



CC BY-NC-SA 4.0 International by ISM - *Institut für Sprachen und Mehrsprachigkeit*